

МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФГБОУ ВО «Кемеровский государственный институт культуры»
Социально-гуманитарный факультет
Кафедра иностранных языков

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

(Английский язык)

Рабочая программа дисциплины

Направление подготовки

48.03.01. «Теология»

Профиль подготовки «Культура православия, теолог-педагог».

Квалификация (степень) выпускника
«Бакалавр»

Форма обучения:
заочная

Кемерово

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык» (английский) составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки: 48.03.01. «Теология». Профиль подготовки: «Культура православия», Квалификация (степень) выпускника «Бакалавр», утвержденная приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 17 февраля 2014 г. № 124.

Утверждена на заседании кафедры литературы, русского и иностранных языков и рекомендована к размещению на сайте Кемеровского государственного института культуры «Электронная образовательная среда КемГИК» по web – адресу <http://edu.kemguki.ru> / 29.05.2024, протокол № 9

Иностранный язык (английский) [Текст]: рабочая программа дисциплины «Иностранный язык» (английский) для бакалавров очной формы обучения по направлению подготовки 48.03.01. «Теология». Профиль подготовки: «Культура православия, теолог-педагог», Квалификация (степень) выпускника «Бакалавр» / сост. О.В. Ртищева – Кемерово: Кемеров. гос. институт культуры, 2024, 24 с.

Составитель:

О.В. Ртищева

канд. философских наук, доцент

1. Цели освоения дисциплины:

Основной целью дисциплины «Иностранный язык» (английский) является формирование у студента способности и готовности к иноязычной коммуникации в профессиональной сфере.

2. Место дисциплины в структуре соответствующей ОПОП бакалавриата.

«Иностранный язык» отнесен к базовой части (Б1.В. ДВ. 6.1) в составе утвержденных учебных планов по направлению подготовки бакалавров 48.03.01 «Теология».

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине.

Изучение дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

- способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-5);

- способность использовать знания в области социально-гуманитарных наук для освоения профильных теологических дисциплин (ОПК-3).

- способность использовать базовые и специальные теологические знания при решении задач представительско-посреднической деятельности (ПК-9).

В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты обучения:

-Знать:

профессиональную терминологию в объеме курса (ОК-5), (ОПК-3), (ПК-9);

основные требования к написанию и оформлению текстов различных типов письменной речи (эссе, Curriculum Vitae/Resume, деловые письма, рецензии, аннотации, тезисы, электронные письма, (научные) статьи) (ОК-5), (ОПК-3), (ПК-9);

особенности культуры, принципы взаимодействия, существующие в профессиональном сообществе страны изучаемого языка (ОК-5), (ОПК-3), (ПК-9);

основные речевые обороты (фразы, вводные слова) для организации диалогов, монологов, бесед, выражения личного мнения, рассуждения на профессиональную тематику (ОК-5), (ОПК-3), (ПК-9);

язык деловой переписки и письменных научных и профессиональных текстов, характерных для профессиональной (ОК-5), (ОПК-3), (ПК-9);

- Уметь:

употреблять грамматические конструкции, явления в продуктивной речи ((ОК-5), (ОПК-3), (ПК-9);

применять нормы речевого этикета и речевые обороты в профессиональной беседе (ОК-5), (ОПК-3), (ПК-9);

составлять сообщение о своей профессиональной деятельности, научных интересах (ОК-5), (ОПК-3), (ПК-9);

понимать, переводить, интерпретировать и анализировать материалы иноязычных источников (ОК-5), (ОПК-3), (ПК-9);

понимать диалогическую и монологическую речь в сфере профессиональной коммуникации (ОК-5), (ОПК-3), (ПК-9);

понимать на слух оригинальные тексты профессионального характера, уметь обобщить полученную информацию (ОК-5), (ОПК-3), (ПК-9);

создавать логичные, связные письменные высказывания информативного характера (письменное оформление презентаций, эссе, аннотации, статьи, рецензии, доклады) (ОК-5), (ОПК-3), (ПК-9);

создавать логичные, связные письменные высказывания информативного характера на профессиональную тему (описание профессии, письменное оформление презентаций, эссе, аннотации, статьи, рецензии, доклады) (ОК-5), (ОПК-3), (ПК-9);

описывать различные факты, явления, события, личные впечатления (ОК-5), (ОПК-3), (ПК-9);

понимать (ключевые факты, подробную информацию) аутентичных устных текстов монологического, диалогического и полилогического характера в жанрах информационного сообщения, лекционного сообщения, интервью, публичной речи, беседы, дискуссии, дебатов по общекультурной и профессиональной проблематике (ОК-5), (ОПК-3), (ПК-9);

- Владеть:

основами публичной речи и навыками презентации результатов научной и профессиональной деятельности (ОК-5), (ОПК-3), (ПК-9);

лексическим разговорным минимумом в объеме программы для выражения личного мнения, оценки факта, явления, события (ОК-5), (ОПК-3), (ПК-9);

навыками комментирования научных выступлений по специальной тематике, а также участия в обсуждении научного доклада или любого профессионального сообщения (ОК-5), (ОПК-3), (ПК-9);

профессионально-направленной терминологией в объеме программы (ОК-5), (ОПК-3), (ПК-9);

основными речевыми оборотами (фразами, вводными словами) для организации диалогов, монологов, бесед, выражения личного мнения, рассуждения (ОК-5), (ОПК-3), (ПК-9);

владеть иностранным языком как инструментом общения в профессиональном сообществе (ОК-5), (ОПК-3), (ПК-9).

Учебный план дисциплины «Иностранный язык» (английский) не предполагает лекционного курса, а предусматривает практические занятия под руководством преподавателя (аудиторные занятия) и самостоятельную работу студентов (внеаудиторная работа дома).

4. Структура и содержание дисциплины.

4.1 Объем дисциплины.

Общая трудоемкость дисциплины «Иностранный язык» по направлению подготовки 48.03.01. «Теология», профиль подготовки «Культура православия» составляет 8 зачетных единицы или 288 академических часа, из них 140 часов – практические занятия, 76 часов – самостоятельная работа и 72 часа – экзамен (2, 4 семестры).

4.2 Структура дисциплины

№ п/п	Наименование разделов и тем	Семестр	Виды учебной работы и трудоемкость (в часах)					Контроль
			Всего	Лекции (практ. зан.)	Семинар. занятия	В т. ч. ауд. занятия в интеракт. форме*	СР	
Раздел 1. Профессиональная деятельность в России и в мировом образовательном пространстве								
1.1.	Тема 1. Профессия и жизнь. Высшее образование.	1	18	8*			10	Лексико-грамм.тест
1.2.	Тема 2. Направления профессиональной деятельности.	1	18	6*			12	Устное сообщение. Лексико-грамматический тест.
1.3.	Тема 3. Презентация своей профессиональной деятельности на иностранном языке	2	18	6			12	Контрольный перевод текста. Деловое письмо Контрольный монолог
Раздел 2. Особенности организации профессионально-академического текста								
2.1	Тема 1. Перевод-словарь-контекст., переводческие приемы	2	16	4*			12	Контрольный перевод Лексико-грамматический тест.
2.2	Тема 2. Лексико-грамматические трансформации при переводе.	3	16	4			12	Лексико-грамматический тест. Деловое письмо
2.3	Тема 3. Переводческие приемы для речевых клише, фразовых оборотов в организации профессионально-ориентированного текста.	3	20	2			18	Лексико-грамматический тест. Устное сообщение. Контрольный перевод
Раздел 3. Профессиональный терминологический словарь								
3.1	Тема 1. Терминологическая лексика профессиональной направленности.	4	22	20			2	Лексико-грамматический тест. Устное сообщение. Контрольный перевод
3.2	Терминологический словарь для использования в области	4	14	14				Лексико-грамматический тест. Деловое письмо

	теологических знаний на иностранном языке							
	<i>Всего по 1, 2, 3, 4 семестру</i>		288	140*			76	
	Экзамен	2, 4						72
	Итого:		288	140*			76	

*Каждая тема курса сопровождается профессионально-ориентированными (деловой направленности) текстами для осуществления перевода с английского на русский. Профессионально-ориентированные темы являются неотъемлемой частью программы. Они различаются по тематике и лексическому составу учебных текстов, приоритету того или иного вида речевой деятельности, развитию навыков, необходимых для освоения соответствующих регистров речи в профессиональной деятельности. В результате освоения профессионально-ориентированных тем студент должен:

- знать основную терминологию языка избранного профиля;
- читать и понимать со словарем научную литературу по общим и специальным вопросам определенной отрасли знаний;
- участвовать в обсуждении тем, связанных с избранным профилем (задавать вопросы и отвечать на вопросы).

4.3. Содержание дисциплины.

№ п/п	Раздел дисциплины, темы	Результаты обучения	Виды оценочных средств; формы текущего контроля, промежуточной аттестации
Раздел 1. Профессиональная деятельность в России и в мировом образовательном пространстве			
Раздел 2. Особенности организации делового и профессионально-академического текста			
Раздел 3. Профессиональный терминологический словарь			
1.1	Тема 1. Профессия и жизнь. Высшее образование. Грамматика: порядок слов в предложении, специальные вопросы, настоящее простое, настоящее продолженное, наречия регулярности. Профессионально-ориентированная тема 1.	-Знать: профессиональную терминологию в объеме курса (ОК-5), (ОПК-3), (ПК-9); основные требования к написанию и оформлению текстов различных типов письменной речи (эссе, Curriculum Vitae/Resume, деловые письма,	Лексико-грамматический тест

1.2	Тема 2. Направления профессиональной деятельности. Грамматика: <i>Профессионально-ориентированная тема 2.</i>	рецензии, аннотации, тезисы, электронные письма, (научные) статьи) (ОК-5), (ОПК-3), (ПК-9); особенности культуры, принципы взаимодействия,	Устное сообщение. Лексико-грамматический тест.
1.3	Тема 3. Презентация своей профессиональной деятельности на иностранном языке Грамматика: <i>Профессионально-ориентированная тема 3.</i>	существующие в профессиональном сообществе страны изучаемого языка (ОК-5), (ОПК-3), (ПК-9); основные речевые обороты (фразы, вводные слова) для организации диалогов, монологов,	Контрольный перевод текста. Деловое письмо
2.1	Тема 1. Перевод-словарь-контекст., переводческие приемы Грамматика: <i>Профессионально-ориентированная тема 4.</i>	бесед, выражения личного мнения, рассуждения на профессиональную тематику (ОК-5), (ОПК-3), (ПК-9); язык деловой переписки и письменных	Контрольный перевод Лексико-грамматический тест.
2.2	Тема 2. Лексико-грамматические трансформации при переводе. Грамматика: <i>Профессионально-ориентированная тема 5.</i>	научных и профессиональных текстов, характерных для профессиональной (ОК-5), (ОПК-3), (ПК-9); - Уметь: употреблять	Лексико-грамматический тест. Деловое письмо
2.3	Тема 3. Переводческие приемы для речевых клише, фразовых оборотов в организации профессионально-ориентированного текста. <i>Профессионально-ориентированная тема 6.</i>	грамматические конструкции, явления в продуктивной речи (ОК-5), (ОПК-3), (ПК-9); применять нормы речевого этикета и речевые обороты в профессиональной беседе	Лексико-грамматический тест. Устное сообщение. Контрольный перевод

3.1	Тема 1. Терминологическая лексика профессиональной направленности. Грамматика: <i>Профессионально-ориентированная тема 7.</i>	(ОК-5), (ОПК-3), (ПК-9); составлять сообщение о своей профессиональной деятельности, научных интересах (ОК-5), (ОПК-3), (ПК-9);	
3.2	Тема2. Терминологический словарь для использования в области теологических знаний на иностранном языке Грамматика: <i>Профессионально-ориентированная тема 8.</i>	понимать, переводить, интерпретировать и анализировать материалы иноязычных источников (ОК-5), (ОПК-3), (ПК-9); понимать диалогическую и монологическую речь в сфере профессиональной коммуникации (ОК-5), (ОПК-3), (ПК-9); понимать на слух оригинальные тексты профессионального характера, уметь обобщить полученную информацию (ОК-5), (ОПК-3), (ПК-9); создавать логичные, связные письменные высказывания информативного характера (письменное оформление презентаций, эссе, аннотации, статьи, рецензии, доклады) (ОК-5), (ОПК-3), (ПК-9); создавать логичные, связные письменные высказывания информативного характера на профессиональную тему (описание профессии, письменное оформление презентаций, эссе, аннотации, статьи, рецензии, доклады) (ОК-5), (ОПК-3), (ПК-9); описывать различные факты, явления, события, личные впечатления (ОК-5), (ОПК-3), (ПК-9); понимать (ключевые факты, подробную информацию) аутентичных устных текстов монологического, диалогического и полилогического характера в жанрах	

5. Образовательные и информационно-коммуникационные технологии

5.1 Образовательные технологии

Компетентностный подход в обучении дисциплины «Иностранный язык» применяется на основе как активных, так и интерактивных методов, которые организуют обучение через желание, активизируют обучение, стимулируют и мотивируют интерес к самостоятельному приобретению знаний.

В целях реализации компетентностного подхода и формирования необходимых компетенций:

- способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-5);

- способность использовать знания в области социально-гуманитарных наук для освоения профильных теологических дисциплин (ОПК-3).

- способность использовать базовые и специальные теологические знания при решении задач представительско-посреднической деятельности (ПК-9), следующие активные и интерактивные формы, основанные на принципах взаимодействия, активности обучаемых, опоре на групповой опыт, обязательной обратной связи, эмоциональной включенности, активности каждого в процессе работы применяются в ходе реализации программы дисциплины «Разговорный иностранный язык» для специальности 48.03.01. «Теология», профиль подготовки «Культура православия»:

деловые и ролевые игры (задания устные/письменные), индивидуальные (групповые) ситуативные задания, работа в малых группах, творческие задания, составление полилогов, диалогов, монологов, виалогов (on-line, off-line); блог-технологии, мультимедийные программы, smart- доска.

Выбор образовательных технологий для достижения цели, поставленных в рамках курса дисциплины «Иностранный язык» обусловлен потребностью сформировать у студентов комплекс общекультурных и профессиональных компетенций, необходимых для осуществления межличностного, профессионального взаимодействия и сотрудничества в условиях межкультурной коммуникации в области профессиональной деятельности (научно-исследовательской деятельности, самостоятельной деятельности, культурно-просветительской деятельности, социально-практической деятельности).

В процессе освоения курса используются профессионально-ориентированные тексты. Профессионально-ориентированные тексты являются неотъемлемой частью каждой темы и предназначены для самостоятельной работы студентов. Они включают профессиональную и деловую лексику, термины и речевые обороты, способствующие развитию навыков, необходимых для освоения соответствующих регистров речи в профессиональной деятельности. Контент тем является аутентичной информацией о разных аспектах профессиональной деятельности. В результате чтения (поискового, ознакомительного, изучающего) профессионально-ориентированных текстов магистрант должен понимать основную терминологию в области теологических знаний; в области культурного, общественного и научного контекста; читать, реферировать, интерпретировать профессиональную литературу.

5.2. Информационно-коммуникационные технологии

В ходе изучения студентами дисциплины «Иностранный язык» применение электронных образовательных технологий (e-learning) предполагает размещение различных электронно-образовательных ресурсов на сайте электронной образовательной среды Кемеровского государственного института культуры по web-адресу <https://edu.kemgik.ru/course/view.php?id=221>. Электронно-образовательные ресурсы электронные презентации, гиперссылки на учебную литературу, размещенную в

электронных библиотечных системах, ссылки на учебно-методические ресурсы сети «Интернет» и др. Ознакомление с данными ресурсами доступно каждому обучающемуся посредством логина и пароля.

При обучении иностранному языку по направлению подготовки: 48.03.01. «Теология», профиль подготовки «Культура православия»: используются следующие образовательные технологии:

технология коммуникативного обучения, технология дифференцированного обучения, информационно-коммуникативные технологии (ИКТ). В рамках ИКТ выделены 2 вида технологий, используемые в обучении иностранному языку: технология использования компьютерных / Media программ и Интернет – технологии.

Интернет – технологии осуществляют использование технологии тестирования (для контроля усвоения лексических, грамматических знаний в рамках программы, для запоминания профессионально-ориентированной лексики, для самостоятельной работы). Использование Интернет – технологий обеспечивает возможность участия в вебинарах, проектах, олимпиадах, международных он-лайн конференциях, научных исследованиях, дает возможность использовать тренировочные материалы по грамматике, лексике, аудированию, совершенствовать умения аудировать на основе аутентичного информационного контента Интернета, позволяют создать виртуальную языковую среду, формируют устойчивую мотивацию иностранной деятельности на основе материалов Интернета.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

6.1 . Перечень учебно-методического обеспечения для СР

Организационные ресурсы

- Тематический план дисциплины

Учебно-теоретические ресурсы

-Гиперссылки на электронные учебники, учебные пособия (доступ через электронную библиотечную систему)

Учебно-методические ресурсы

- Методические указания для обучающихся по выполнению самостоятельной работы

Учебно-справочные ресурсы

- Словарь по дисциплине

Учебно-наглядные ресурсы

- Электронные презентации

- Гиперссылки на ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Учебно-библиографические ресурсы

- Список рекомендуемой литературы

- Перечень полезных справок

Фонд оценочных средств

- Перечень примерных текстов, тестовых заданий

6.2. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины и организации самостоятельной работы обучающихся

Интеграция содержания обучения иностранному языку во всех разделах программы обеспечивает возможность ротации речевого и языкового материала, усиливает когнитивную составляющую обучения, позволяет совместить практический вид деятельности (аудиторные занятия) с самостоятельным видом деятельности магистрантов. Программа курса рассчитана на 140 часов аудиторной работы и 76 часов самостоятельной работы.

Самостоятельная работа студентов играет важную роль в ходе изучения иностранного языка, так как именно самостоятельная работа позволяет сделать процесс формирования иноязычной коммуникативной компетенции непрерывным и развить у

обучаемых потребность в постоянном языковом самообразовании. Она носит многофункциональный характер и помогает овладеть иностранным языком как необходимой профессиональной составляющей современного специалиста, а также способствует формированию навыков автономного приобретения знаний и развитию коммуникативных навыков. Широкий доступ к языковой информации лингвокультурологического, лингвострановедческого, межкультурного содержания на иностранном языке способен повысить мотивацию студентов к изучению иностранного языка, стимулировать творческий подход к формированию коммуникативных умений, позволит индивидуализировать способ самостоятельного получения необходимых знаний. В процессе выполнения заданий студентов самостоятельно пользуются необходимыми ресурсами (источниками): он-лайн сайтами по изучению иностранного языка (Приложение №1), словарями, периодической и художественной (адаптированной/аутентичной) литературой, электронной библиотечной системой (Университетская библиотека), электронной образовательной средой вуза. В процессе изучения иностранного языка используются следующие виды самостоятельной работы студентов:

- подготовка устного сообщения (монолог);
- выполнение переводов;
- выполнение лексико-грамматических тестов;
- подготовка эссе (делового письма).

Для выполнения самостоятельной работы под контролем преподавателя студент должен:

– освоить минимум содержания, выносимый на самостоятельную работу магистрантов и предложенный преподавателем в соответствии с рабочей учебной программой по иностранному языку.

– планировать самостоятельную работу в соответствии с графиком самостоятельной работы, предложенным преподавателем.

– осуществлять самостоятельную работу в организационных формах, предусмотренных учебным планом и рабочей учебной программой.

– выполнять самостоятельную работу и отчитываться по ее результатам в соответствии с графиком представления результатов, видами и сроками отчетности по самостоятельной работе магистрантов.

– выполнять самостоятельную работу строго в соответствии с критериями, требованиями по объему и качеству, предъявляемыми преподавателем.

В рамках выполнения самостоятельной работы студент может использовать как рекомендованные преподавателем методические пособия, учебные пособия, разработки, так и ресурсы сверх предложенного преподавателем перечня. Самостоятельная работа является обязательным видом учебной деятельности, непосредственно влияющим на общую итоговую оценку знаний.

Содержание самостоятельной работы обучающихся

Разделы	Количество часов	Виды
---------	------------------	------

для самостоятельной работы обучающихся	Для очной формы обучения	Для заочной формы обучения	и содержание самостоятельной работы обучающихся
1.1. Профессия и жизнь. Высшее образование		10	Перевод аутентичных текстов (с английского на русский), выполнение заданий по текстам
1.2. Известные деятели профессиональных сообществ		10	Составление биографических данных, перевод и передача основного смысла биографического текста, выполнение эссе об одном из святых, жизнеописание, бытие.
1.3. Профессиональные навыки специалиста в области теологических знаний		10	Составление модели современного специалиста выбранной профессии, составление перечня списка профессионально-ориентированной терминологии, относящейся к профессиональным данным специалиста в области теологических знаний.
1.4. Знания, умения, информационная культура		10	Составление научной статьи об информационной культуре Перевод аутентичных текстов
1.5. Общение как искусство		8	Перевод (тэйпскрипт) и заучивание диалогов на заданную тематику
1.6. Человек в мире коммуникации, этика общения и профессионального дискурса на иностранном языке		8	Составление вопросов с содержанием деловой/профессиональной лексики для осуществления дискурса (профессионального диалога)
1.7. Направления профессиональной деятельности. Представление своей деятельности на иностранном языке		4	Составление презентации на иностранном языке о виде своей профессиональной деятельности
1.8. Профессиональный терминологический словарь		10	Составление терминологического словаря в области теологических знаний (с указанием перевода лексических единиц)
1.9. Профессиональные мероприятия в области теологических знаний		6	Составление эссе (монолога)
Итого:		76	

7. Фонд оценочных средств

7.1 Оценочные средства для текущего контроля успеваемости

Фонд оценочных средств (ФОС) создан в соответствии с требованиями ФГОС ВО для направления подготовки: 48.03.01. «Теология», профиль подготовки «Культура православия» для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации студентов

на соответствие их учебных достижений требованиям основной образовательной программы.

Текущий контроль успеваемости представляет собой проверку усвоения учебного материала, осуществляемую в течение учебного семестра.

Промежуточный (текущий) контроль проводится в форме грамматических и лексических тестов, эссе/деловое письмо (устное и письменное), контрольных переводов, диалогов (монологов), пересказов.

Формой промежуточной аттестации является экзамен (2, 4 семестры).

Примерный перечень тем, эссе, устного сообщения, контрольного монологического высказывания:

1. Describe your friend's character and appearance.
2. Tell about a food or drink that you liked when you were a child.
3. How you spend your leisure time.
4. If you had the chance to work in another country, what country would you prefer and why?
5. Tell about an object that is important in your family.
6. How will English be useful to you in the future?
7. What is important for you in a job?
8. Tell about your favourite singer or group.
9. What is the most useful technological advance and why?
10. Describe a long journey you have made and list what you had to do.

Примерный перечень диалогов:

1. Giving personal information. – Предоставление информации о себе.
2. National food and drinks. – Описание традиционного блюда какой-либо страны.
3. Review on the concert, film or art exhibition. – Посещение концерта (фильма, спектакля, выставки).
4. The perfect world I want to live in. – Идеальный мир, где я хотел бы жить.
5. A typical day in my life. – Как я провожу обычный день своей жизни.
6. Advantages and disadvantages of modern technologies. – Преимущества и недостатки современных технологий.
7. My personal management of time and money. – На что лучше тратить время и деньги.
8. Travelling all over the world. – Путешествие по всему миру.
9. Healthy life style. – Здоровый образ жизни.
10. Why do we study English? – Зачем мы изучаем английский язык?

* Студентом может быть предложена иная тема устного сообщения, согласованная с преподавателем.

7.2. Оценочные средства для промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

Фонд оценочных средств (ФОС) создан в соответствии с требованиями ФГОС ВО для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации магистрантов на соответствие их учебных достижений требованиям основной образовательной программы.

Текущий контроль успеваемости представляет собой проверку усвоения магистрантами учебного материала, осуществляемую в течение учебного семестра. Достоинством данного типа контроля успеваемости является его систематичность,

сочетающаяся с требованием постоянного и непрерывного мониторинга качества обучения.

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме грамматических и лексических тестов, устного (письменного) сообщения (монолога), контрольных переводов, организации монологов/полилогов/диалогов, делового письма.

Описание критериев оценивания компетенций на различных уровнях их формирования

При выставлении оценки преподаватель учитывает: логику, структуру, стиль ответа; культуру речи, манеру общения; готовность к дискуссии, аргументированность ответа; уровень самостоятельного мышления, выполнение поставленной коммуникативной задачи.

Нулевой уровень («неудовлетворительно»). Результаты обучения студента свидетельствуют:

З) не умеет использовать изученный лексико-грамматический материал для достижения практических целей иноязычного общения;

У) демонстрирует схематичное понимание стандартных ситуаций в знакомом контексте;

В) не владеет навыками решения повседневных и профессионально-ориентированных коммуникативных задач; не способен осуществлять полноценную коммуникацию на иностранном языке.

Первый уровень - пороговый («удовлетворительно»). Достигнутый уровень оценки результатов обучения студента показывает:

З) знания имеют фрагментарный характер, владение иностранным языком ограничено, используемый лексико-грамматический запас относится к элементарному уровню.

У) в целом демонстрирует понимание большинства ситуаций, но не воспринимает детальную информацию;

В) владеет лексико-грамматическим материалом, достаточным для повседневного общения на базовом уровне.

Второй уровень повышенный («хорошо»). Обучающийся на должном уровне:

З) обладает системными знаниями иностранного языка, несмотря на возможные неточности и несоответствия в употреблении лексико-грамматических конструкций;

У) умеет использовать и понимать достаточно сложные языковые структуры, особенно в знакомых ситуациях;

В) владеет навыком точного решения коммуникативных задач, включая задачи в области профессионального общения.

Третий уровень продвинутый («отлично»). Студент, достигающий должного уровня:

З) обладает глубокими системными знаниями иностранного языка, лексический запас и знания грамматических конструкций соответствует продвинутому уровню;

У) демонстрирует умение понимать и воспроизводить детальную информацию в любой коммуникативной ситуации;

В) способен детально аргументировать свою позицию при общении в любой ситуации повседневной или профессиональной коммуникации.

7.5. Оценочные средства по дисциплине для текущего контроля

7.5.1

Контроль

ый перевод – позволяет проконтролировать адекватную и эквивалентную передачу смысла текста, использование грамматических и лексических

эквивалентов, соблюдение языковых норм и правил языка перевода, стилистическую идентичность текста, грамматические аспекты перевода.

Образец текста для контрольного перевода

Beliefs.

All people believe in one thing or another. Our beliefs very much depend on our character, **background** and experience. Some people believe in the supernatural: for them the world can't be explained scientifically. Others will argue with them and say that they believe only in those things that can be proved and that rely only on the power of human reasoning. Quite a number of people might call themselves fatalists: they believe that all events in our lives are **predetermined** by fate and therefore cannot be **altered**.

Meanwhile their opponents **are sure to say** that people themselves make their choices and decisions and are responsible for what happens to them. A huge number of people all over the world **profess** some religion **Christianity, Islam, Buddhism, Judaism** or some other — and find in their religions answers to the most difficult questions.

Our beliefs are as **varied** as we are, that's why a **civilized** modern man treats other people's beliefs with respect, **rejecting** only those, which are immoral or lead to illegal action.

Christians believe in one eternal God who is creator of all that is. He is viewed as a loving God who offers everyone a personal relationship with himself now in this life.

In his life on Earth, Jesus Christ did not identify himself as a prophet pointing to God or as a teacher of enlightenment. Rather, Jesus claimed to be God in human form. He performed miracles, forgave people of their sin and said that anyone who believed in him would have eternal life.

Followers of Jesus regard the Bible as God's written message to humankind. In addition to being an historical record of Jesus' life and miracles, the Bible reveals his personality, his love and truth, and how one can know and relate to God, as you could a friend.

Christians believe that all people are sin, including themselves. They see Jesus as their Savior, as the Messiah who was prophesied by all the prophets of the Old Testament, in the Bible. They believe that Jesus Christ, out of love for us, paid for the sin for all of humanity by dying on a cross. Three days later, he rose from the dead as he promised, proving his deity.

Критерии оценивания перевода текста

Оценка «отлично» - Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, не содержит фактических ошибок. Терминология использована правильно и единообразно. Перевод отвечает языковым нормам и стилю языка перевода. Адекватно переданы культурные и функциональные параметры исходного текста. Допускаются некоторые погрешности в форме предъявления перевода.

Оценка «хорошо» - Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, допускается одна фактическая ошибка, при условии отсутствия потерь информации и стилистических погрешностей на других фрагментах текста. Имеются несущественные погрешности в использовании терминологии. Перевод в достаточной степени отвечает системно-языковым нормам и стилю языка перевода. Культурные и функциональные параметры исходного текста в основном адекватно переданы. Допускаются некоторые нарушения в форме предъявления перевода.

Оценка «удовлетворительно» - Перевод содержит фактические ошибки. Низкая коммуникативность и плохая «читабельность» текста затрудняют его понимание рецептором. При переводе терминологического аппарата не соблюден принцип единообразия. В переводе нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода. Имеются нарушения в форме предъявления перевода.

Оценка «неудовлетворительно» - Перевод содержит много фактических ошибок. Нарушена полнота перевода, его эквивалентность и адекватность. В переводе грубо

нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода. Грубые нарушения в форме предъявления перевода.

7.5.2. Устное сообщение/ монологическое высказывание – обсуждение проблемы на иностранном языке, способ выразить свои мысли и продемонстрировать владение темой, с учетом логичности рассуждений, знания грамматических правил и лексики, чувством языка.

Тематика устных сообщений

11. Describe your friend's character and appearance.
12. Tell about a food or drink that you liked when you were a child.
13. How you spend your leisure time.
14. If you had the chance to work in another country, what country would you prefer and why?
15. Tell about an object that is important in your family.
16. How will English be useful to you in the future?
17. What is important for you in a job?
18. Tell about your favourite singer or group.
19. What is the most useful technological advance and why?
20. Describe a long journey you have made and list what you had to do.

Критерии оценивания устных сообщений

Устное сообщение/ монологическое высказывание – это обсуждение проблемы на иностранном языке, способ выразить свои мысли и продемонстрировать владение темой, с учетом логичности рассуждений, знаний грамматических правил и лексики.

Оценка «отлично» - ставится, если обучающийся демонстрирует глубокое и прочное усвоение лексического материала; если сообщение логично выстроено и средства логической связи использованы правильно; сообщение сопровождается вводными словами, связывая стилистически текст; правильно применяются грамматические правила.

Оценка «хорошо» – ставится, если обучающийся демонстрирует организацию сообщения в основном логично, однако имеются отдельные недостатки при использовании средств логической связи и вводных слов; имеются отдельные недостатки при употреблении грамматических конструкций; имеются отдельные нарушения в стилистическом оформлении сообщения.

Оценка «удовлетворительно» – ставится, если сообщение не всегда логично; имеются многочисленные ошибки в использовании средств логической связи; выбор средств логической связи и лексический запас ограничены; имеются многочисленные стилистические ошибки в оформлении сообщения.

Оценка «неудовлетворительно» – ставится, если в сообщении отсутствует логика; нарушены грамматические конструкции, встречаются ошибки элементарного уровня, сообщение не оформлено, крайне ограничен лексический запас.

7.5.3. Образец задания написания-оформления делового письма

Расположите словосочетания из рамки в соответствующей части письма.

a) Vladimir Shubin b) Dear Sirs, c) Thank you for your time. d) Yours faithfully, July 25, 2017

2. Mike a letter to Nick two days ago.
a) has written b) wrote c) is writing
3. Jane's notebook is than mine.
a) cheaper b) the cheapest c) as cheap as
4. I have had this job 2015.
a) since b) for c) already
5. Please, turn the light, it's too dark already.
a) off b) up c) on
6. Ann always has a happy face – she is a person.
a) sad b) cheerful c) angry
7. I need to some money from the bank.
a) land b) give c) borrow
8. We use to type documents on a computer.
a) laptop b) keyboard c) memory stick
9. The Beatles started their career in
a) London b) Liverpool c) Berlin
10. is the oldest university in Great Britain.
a) Cambridge b) University of Bonn c) Harvard University

Шкала оценивания:

100-90% - «отлично»;

89-75% - «хорошо»;

74-60% - «удовлетворительно»;

ниже 60% - «неудовлетворительно».

Например, при 10 заданиях в тесте (в случае, если 1 верный ответ=1 баллу):

- 10-9 - «отлично»;
- 7-8 - «хорошо»;
- 6-5 - «удовлетворительно»;
- 4 и ниже - «неудовлетворительно».

7.5.5. Вопросы к экзамену

Знания, умения и навыки обучающихся при промежуточной аттестации **в форме экзамена** определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

«Отлично» выставляется, если обучающийся достиг продвинутого уровня формирования компетенций.

«Хорошо» выставляется, если обучающийся достиг повышенного уровня формирования компетенций.

«Удовлетворительно» выставляется, если обучающийся достиг порогового уровня формирования компетенций.

«Неудовлетворительно» соответствует нулевому уровню формирования компетенций.

7.5.6 Содержание экзамена по дисциплине «Иностранный язык»

1. Чтение и перевод текста профессиональной направленности со словарем. Объем 1200 - 1500 печатных знаков.
2. Пересказ текста объемом 1000-1200 печатных знаков.
3. Устное монологическое сообщение по теме. Беседа по теме.

Пример типового экзаменационного билета

1. Read and translate the text.

The Orthodox World Celebrates Easter

Easter, the feast of the Resurrection of Christ our Saviour, is the holiest day of the year. Great festivities take place on Easter Sunday. Orthodox Christians around the world prepare for this most important holiday.

In Greece, all the shops are closed on Good Friday, and flags are lowered in commemoration of Jesus being taken from the Cross. People go to church to see the priests wrap the icon of Christ in cloth and put it in a casket covered with flowers. The casket symbolizes the tomb of Christ. Then, a procession of believers moves through the streets. On Holy Saturday, Greek women prepare lamb for the holiday meal the next day. Everybody goes to church on Saturday night and holds lit candles. At midnight, when the priest announces, "Christos Anesti!" people answer, "Aleithos Anesti!" and kiss each other. Fireworks fill the dark night with light. After this, everybody goes home for a festive meal of lamb, dyed eggs and cakes.

During Holy Week in Bulgaria, believers send gifts of home-made bread and red eggs to their friends and relatives. After the midnight Saturday service, people in the church crack eggs with each other.

2. Read the text. Define the main idea of the text and give its summary.

Venerable Sergius of Radonezh

Sergius of Radonezh, "the Abbot of the Russian Land," is one of our most beloved saints. His life is an example of great humility, love for God and service to people.

Saint Sergius was born Bartholomew to a devout couple. In his childhood Bartholomew was different from other boys. He was very quiet and thoughtful, and spent most of his time praying and fasting. Bartholomew from an early age knew that he would become a monk. He took care of his old parents until they died, then gave all his possessions to his younger brother, and left home. Bartholomew looked for a place where he could be alone and pray.

Far from Radonezh, in the forest, the young man found the place that would become his home. On a hill, he built a hut and a church of the Holy Trinity. In 1342 Bartholomew took monastic vows and was given the name Sergius.

For many years Saint Sergius lived alone. He experienced much hardship: hunger and want in everything. Very often, wild animals wandered to his hut, and Sergius shared his last piece of bread with them. Constant prayer and hard work helped him survive. Later, other monks came, built their huts and settled there. They asked Sergius to become the abbot of their monastery. Although an abbot, Venerable Sergius worked as a simple monk: he baked bread, made shoes and clothes, carried water, grew a garden and chopped wood.

For his faith in God and love for people, the Lord gave Sergius the gift of working wonders. The Saint healed people and brought a dead boy back to life. Once, the Most-Holy Virgin, together with the apostles Peter and John, visited Sergius in the church when he was praying.

People heard about the miracles of Saint Sergius and often came to him for advice and prayer. Prince Dmitry received a blessing from Venerable Sergius before the battle on the Don River. In the most difficult times for Rus, the Saint came to help.

Venerable Sergius continues praying for us now, and will always be our holy helper and protector. Our Church commemorates Holy and Venerable Sergius on October 8th (new calendar).

3. Speak on the topic.

Примерные экзаменационные темы для устного сообщения и беседы

11. Giving personal information. – Предоставление информации о себе.
12. National food and drinks. – Описание традиционного блюда какой-либо страны.
13. Review on the concert, film or art exhibition. – Посещение концерта (фильма, спектакля, выставки).
14. The perfect world I want to live in. – Идеальный мир, где я хотел бы жить.
15. A typical day in my life. – Как я провожу обычный день своей жизни.
16. Advantages and disadvantages of modern technologies. – Преимущества и недостатки современных технологий.
17. My personal management of time and money. – На что лучше тратить время и деньги.
18. Travelling all over the world. – Путешествие по всему миру.
19. Healthy life style. – Здоровый образ жизни.
20. Why do we study English? – Зачем мы изучаем английский язык?

Критерии оценивания перевода текста

Оценка «отлично» - Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, не содержит фактических ошибок. Терминология использована правильно и единообразно. Перевод отвечает языковым нормам и стилю языка перевода. Адекватно переданы культурные и функциональные параметры исходного текста. Допускаются некоторые погрешности в форме предъявления перевода.

Оценка «хорошо» - Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, допускается одна фактическая ошибка, при условии отсутствия потерь информации и стилистических погрешностей на других фрагментах текста. Имеются несущественные погрешности в использовании терминологии. Перевод в достаточной степени отвечает системно-языковым нормам и стилю языка перевода. Культурные и функциональные параметры исходного текста в основном адекватно переданы. Допускаются некоторые нарушения в форме предъявления перевода.

Оценка «удовлетворительно» - Перевод содержит фактические ошибки. Низкая коммуникативность и плохая «читабельность» текста затрудняют его понимание рецептором. При переводе терминологического аппарата не соблюден принцип единообразия. В переводе нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода. Имеются нарушения в форме предъявления перевода.

Оценка «неудовлетворительно» - Перевод содержит много фактических ошибок. Нарушена полнота перевода, его эквивалентность и адекватность. В переводе грубо нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода. Грубые нарушения в форме предъявления перевода.

Критерии оценивания пересказа содержания прочитанного иноязычного текста

Пересказ текста на иностранном языке позволяет проверить общее понимание текста и умение своими словами правильно передать его основное содержание, выделяя главную мысль текста, используя логически связующую лексику для выражения сути текста.

Критерии оценивания:

При устной передаче основного содержания иноязычного текста профессионально-ориентированного характера применяются следующие критерии:

- полнота и точность передачи основной информации (2-5 баллов);

- знание нейтральной лексики (2-5 баллов);
- знание терминов и профессионализмов (2-5 баллов);
- социокультурные знания, необходимые для понимания текста (2-5 баллов);
- связность передачи содержания (2-5 баллов);
- логичность построения сообщения (раскрытие причинно-следственных связей) (2-5 баллов).

Показатели оцениваются путем вычисления среднего балла по 5-балльной шкале:

«отлично» - 5 баллов,

«хорошо» - 4 балла,

«удовлетворительно» - 3 балла,

«неудовлетворительно» - 2 балла.

Критерии оценивания беседы по теме

Оценка «отлично» - сообщение содержит полную информацию по представляемой теме. Обучающийся свободно владеет содержанием, ясно и грамотно излагает материал; представляет развернутые и точные ответы на вопросы и замечания преподавателя.

Оценка «хорошо» - представленная тема раскрыта, однако сообщение содержит неполную информацию по представляемой теме; обучающийся ясно и грамотно излагает материал; аргументированно отвечает на вопросы и замечания, однако присутствуют незначительные ошибки языкового характера.

Оценка «удовлетворительно» - обучающийся демонстрирует поверхностные знания по выбранной теме, имеет затруднения с использованием тематического вокабуляра. Значительное количество ошибок языкового характера.

Оценка «неудовлетворительно» - сообщение не подготовлено, либо имеет существенные пробелы по представленной тематике; основано на недостоверной информации, обучающимся допущено большое количество грубых ошибок.

Примерная тематика для составления диалогов

1. Describe your friend's character and appearance.
2. Tell about a food or drink that you liked when you were a child.
3. How you spend your leisure time.
4. If you had the chance to work in another country, what country would you prefer and why?
5. Tell about an object that is important in your family.
6. How will English be useful to you in the future?
7. What is important for you in a job?
8. Tell about your favourite singer or group.
9. What is the most useful technological advance and why?
10. Describe a long journey you have made and list what you had to do.

8. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Изучение дисциплины «Иностранный язык» осуществляется следующими видами работ: практические занятия, самостоятельная работа. Важными формами контроля над уровнем самоподготовки являются формы текущего контроля (тестовые задания, устный опрос, контрольный перевод, деловое письмо и другие), а также формы промежуточной аттестации. К формам промежуточной аттестации относятся зачеты и экзамены.

Учебная деятельность студента в процессе изучения дисциплины «Разговорный иностранный язык» (английский) состоит из следующих форм работы под руководством преподавателя: практические занятия, индивидуальные консультации, зачеты, экзамены и самостоятельная работа. Для успешного освоения дисциплины необходимо посещение

всех занятий и выполнение домашнего задания и форм самостоятельной работы. Рекомендуется ведение рабочей тетради для фиксирования информации: грамматических и лексических упражнений, таблиц, схем, словаря лексических единиц и глоссария специальной лексики.

9. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплин

9.1. Основная литература

1. Богатырёва, М.А. Учебник английского языка: для неязыковых гуманитарных вузов. Начальный этап обучения : учебное пособие / М.А. Богатырёва. - 3-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2017. - 637 с. - (Библиотека студента). - ISBN 978-5-89349-711-3 ; То же [Электронный ресурс]. -

URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93367> (10.04.2018).

3. Кузнецова, А.Ю. Грамматика английского языка: от теории к практике [Электронный ресурс] : учебное пособие / А.Ю. Кузнецова. - 3-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2017. - 152 с. Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=114942>. – Загл. с экрана.

9.2. Дополнительная литература

5. Гуревич, В.В. Практическая грамматика английского языка: упражнения и комментарии [Электронный ресурс] : учебное пособие / В.В. Гуревич. - 12-е изд. - Москва : Издательство «Флинта», 2017. - 292 с. – Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=103487>. – Загл. с экрана.

6. Иностранный язык (английский язык) [Текст] : практикум для студентов 1-го, 2-го курсов для всех направлений подготовки бакалавриата и специалитета КемГИК / Кемеровский государственный институт культуры ; авт.-сост. М. В. Межова. - Кемерово : КемГИК, 2017. - 212 с.

8. Иностранный язык (английский): сб. интерактивных профессионально – ориентированных заданий для студентов всех направлений подготовки КемГИК (учебное пособие) // Кемерово: Кемеров. гос. ун-т культуры и искусств, 2014. – 211 с.

7. Английский язык [Текст]: хрестоматия по чтению специальных текстов «Famous World Museums» для студентов 1-2 курсов специальности 070503 “Музейное дело» дневного и заочного отделений / сост. Л.П.Поползина. – Кемерово: КемГУКИ, 2009. – 82 с.

8. Английский язык [Текст]: сб. контрольных заданий и текстов для студентов 1 и 2 курсов специальности 070503 «Музейное дело и охрана памятников» / сост.: Л.П. Поползина. – Кемерово: Кемеров. гос. ун-т культуры и искусств, 2011. – 54 с.

9. Данчевская, О.Е. English for Cross-Cultural and Professional Communication=Английский язык для межкультурного и профессионального общения : учебное пособие / О.Е. Данчевская, А.В. Малёв. - 6-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2017. - 192 с. - ISBN 978-5-9765-1284-9 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93369> (10.04.2018).

10.Шевелёва, С.А. Грамматика английского языка : учебное пособие / С.А. Шевелёва. - М. : Юнити-Дана, 2015. - 423 с. : табл., ил. - ISBN 978-5-238-01755-6 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=114804> (14.11.2016). – Загл. с экрана.

9.3. Электронные ресурсы

11. BBC Learning English [Электронный ресурс]: сайт. – United Kingdom, 2019. – Режим доступа: <https://www.bbc.co.uk/>. – Загл. с экрана.

12. English Grammar [Электронный ресурс]: сайт. – United Kingdom, 2019. – Режим доступа: <http://www.englishgrammarexpress.com/>. – Загл. с экрана.

9.4. Программное обеспечение

Для реализации образовательного процесса по дисциплине «Иностранный язык» используется следующее лицензионное программное обеспечение: операционные системы – MS Windows (10, 8, 7, XP); свободно распространяемое программное обеспечение: офисный пакет – LibreOffice, браузеры – Mozilla Firefox, Internet Explorer, служебная программа – Adobe Reader.

10. Материально-техническое обеспечение дисциплины.

Наличие учебной аудитории, оснащенной мультимедийным проектором, плазменной панелью, экраном, для работы на отдельных занятиях – учебные компьютеры с выходом в Интернет.

Языковой класс содержит 8 учебных компьютеров, 1 для преподавателя. В языковом классе имеется широкий спектр аутентичных языковых материалов в виде аудио, видео материалов, CD и DVD-ROM (курсы иностранных языков различного уровня, электронные словари и справочные издания, аудиозаписи художественных произведений на иностранных языках, художественные и документальные фильмы на английском языке с субтитрами, видео материалы (учебные подкасты) BBC и CNN, которые используются для реализации принципа наглядности, восполняют отсутствие языковой среды, повышают мотивацию, развитие навыков аудирования, говорения, письма по темам.

11. Особенности реализации дисциплины для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Для обеспечения образования инвалидов и обучающихся с ограниченными возможностями здоровья разрабатывается адаптированная образовательная программа, индивидуальный учебный план с учетом особенностей их психофизического развития и состояния здоровья, в частности применяется индивидуальный подход к освоению дисциплины, индивидуальные задания. Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья устанавливаются адаптированные формы проведения с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей: для лиц с нарушением зрения задания предлагаются с укрупненным шрифтом, для лиц с нарушением слуха – оценочные средства предоставляются в письменной форме с возможностью замены устного ответа на письменный, для лиц с нарушением опорно-двигательного аппарата двигательные формы оценочных средств заменяются на письменные/устные с исключением двигательной активности. При необходимости студенту-инвалиду предоставляется дополнительное время для выполнения задания. При выполнении заданий для всех групп лиц с ограниченными возможностями здоровья допускается присутствие индивидуального помощника-сопровождающего для оказания технической помощи в оформлении результатов проверки сформированности компетенций.

12. Список (перечень) ключевых слов

В результате освоения данной программы, лексический запас бакалавра должен составлять не менее 4000 лексических единиц, включая не менее 500 терминов по специальности.

Примерный список основных ключевых слов (из блока профессионально-ориентированной лексики), входящих в курс программы Дисциплины «Иностранный язык» (английский):

Secret teaching, the Creator, theologian, theology, Jesus Christ, patience, Russian Orthodox, church, cross, the Holy Cross, christening, baptism, baptizer, to baptize, christen; to stand one's godfather/godmother; to mark one with the cross, to cross oneself, religious procession, to pray, Our Father, the Lord's prayer, pilgrim, penance, penitence, the Holy Father, Saint.